

# Preparation for the National Interpreter Certification (NIC) Performance Exam

with  
Dorothy Corporan-Nieves, NIC Advanced

August 1 – August 17, 2011

Mondays and Wednesdays, 6:00 PM – 8:00 PM

Room C-244/Interpreting Lab

\$315.00

For working ASL-English interpreters and graduates of an interpreter education program

**Seminar Description:** Practice independently and prepare for the National Interpreter Certification (NIC) performance exam with guidance from this 12-hour seminar. You will review NIC exams, explore test-taking strategies for performance-based tests, receive individual feedback on interpretations based on tasks identified by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID), and develop self-analysis skills of interpreting work.

**Dorothy Corporan-Nieves, NIC-Advanced,** is a Child of Deaf Adults (CODA) and trilingual (ASL, Spanish, & English). An educator/mentor to aspiring interpreters and current practitioners, she is the Coordinator of Interpreting Services at the Lexington School and Center for the Deaf and has been interpreting professionally in various settings for over 14 years. Ms. Corporan-Nieves is a graduate of the ASL-English Interpretation Program at LaGuardia Community College and was awarded the 2008 Dennis Brady Award by the program for her outstanding dedication and commitment to the field of interpreting.



RID Certificate Maintenance Program (CMP)/ Associate Continuing Education Tracking (ACET): The CUNY Interpreter Education Project has been approved by the RID CMP/ACET to sponsor Continuing Education Activities. This program offers **1.2 CEU's in Professional Studies** and has an instructional level of intermediate. For cancellation and accessibility policy call (718) 482-5313.



For more information or to register contact  
Vanessa Watson at (718) 482-5313 or [vwatson@lagcc.cuny.edu](mailto:vwatson@lagcc.cuny.edu)

**Seating is limited. Registration deadline is July 25.**



<b>Course Code</b>
A16INT600A